

# PARTIR EN 2018

## SÉJOURS LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIFS

- Les destinations tendances
- Les différentes formules de séjours
- Partir à moindre coût
- Voyages scolaires : le retour d'expérience des professeurs et des élèves

# LA GARANTIE QUALITÉ

## DES SÉJOURS LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIFS

“  
JE SUIS  
TRÈS EXIGEANTE  
SUR L'ORGANISATION

Avec le Contrat Qualité,  
je suis sereine.  
Quand Arthur part en  
séjour linguistique,  
il est bien encadré  
et un responsable  
est joignable 24h/24.

MERCI L'OFFICE !



“  
LES VOYAGES SCOLAIRES  
C'EST UNE ÉNORME  
RESPONSABILITÉ

En choisissant un organisme labellisé  
par le Contrat Qualité de L'Office,  
je suis sûre que mes élèves  
partiront en toute sécurité  
et n'auront que de bons souvenirs.

MERCI L'OFFICE !



“  
PARTIR ÉTUDIER  
À L'ÉTRANGER,  
C'EST UNE SACRÉE  
AVENTURE !

École de langue ou scolarisation,  
les critères du Contrat Qualité  
de L'Office pour les cours  
et l'hébergement  
ont convaincu mes parents  
qu'ils pouvaient me laisser  
partir les yeux fermés.

MERCI L'OFFICE !



“  
TRAVAILLER  
À L'ÉTRANGER ?  
OUI, MAIS DANS DE  
BONNES CONDITIONS !

Job, stage ou séjour au pair...  
en partant avec un organisme labellisé,  
on est bien préparé avant son départ.  
Du coup, l'adaptation et l'immersion  
dans la nouvelle culture  
sont plus simples !

MERCI L'OFFICE !



- Plus de 40 organismes de séjours linguistiques et éducatifs labellisés  
Avec le soutien du Ministère chargé de la Jeunesse
- Une démarche qualité exigeante
- Des critères précis et contrôlés

 LE CONTRAT  
QUALITÉ  
DE L'OFFICE

## édito



**GÉRARD DESHAYES**  
président de L'Office  
et inspecteur général  
honoraire de la  
jeunesse et des sports

## Une garantie pour enrichir son bagage scolaire et affirmer sa personnalité

L'école prépare les élèves à la maîtrise de nombreuses matières, y compris une ou plusieurs langues étrangères. Mais pour ceux qui ont la chance de partir à l'étranger, un parcours scolaire enrichi de nombreux séjours linguistiques apporte incontestablement des atouts aux élèves qui en ont fait l'expérience. La maîtrise de plusieurs langues étrangères peut, chacun le sait, faire la différence au moment de la recherche d'un emploi.

Pour les parents et les enseignants, il n'est pas toujours facile de choisir parmi les nombreuses offres de séjours linguistiques et de voyages scolaires éducatifs. C'est pour garantir la qualité des offres de ses 42 organismes labellisés que L'Office national de garantie des séjours linguistiques et éducatifs leur impose un contrat qualité très exigeant.

L'Office, reconnu par le ministère de l'Éducation nationale et bénéficiant de son soutien, recommande donc à tous ceux qui envisagent cet enrichissement de leur cursus, de s'adresser à l'un de ses organismes labellisés ou de consulter directement L'Office sur [www.loffice.org](http://www.loffice.org).

Retrouvez-nous à l'occasion de la 7<sup>ème</sup> édition du Salon des séjours linguistiques et des voyages scolaires au lycée Henri IV le 17 mars à Paris. Et partez vite expérimenter les bienfaits d'un bain linguistique dans les meilleures conditions !

## sommaire



### Comment j'ai organisé un voyage scolaire

Des enseignants témoignent de leur expérience.  
**PAR LAETITIA MORÉNI** ..... 8

### PRATIQUE

#### 10 conseils pour partir à moindre coût

Bons plans et astuces pour réduire les frais d'un séjour.  
**PAR LAETITIA MORÉNI** ..... 10



## SÉJOURS

### Séjours linguistiques : quelles sont les nouveautés ?

Destinations proches ou lointaines, séjour court ou immersion longue... Quelles sont les tendances en 2018 ?

**PAR CAMILLE LARBEY** ..... 4

### Conseils pour profiter de son séjour linguistique

Bien préparer son séjour pour que l'expérience soit réussie.

**PAR CAMILLE LARBEY** ..... 7



## JEUX

Anglais/ allemand/ espagnol : testez votre grammaire et vocabulaire dans la langue de Shakespeare, de Goethe et de Cervantes. .... 11 et 14

**Grille des organismes labellisés par L'Office** ..... 12



## Le salon des séjours linguistiques et des voyages scolaires de L'Office

**Samedi 17 mars 2018**  
**de 10h à 18h**  
**Entrée gratuite**

**Lycée Henri IV - 1 rue Clotilde 75005 Paris**  
M<sup>o</sup> Cardinal Lemoine / Place Monge / RER B Luxembourg

## VOCABLE

[www.vocable.fr](http://www.vocable.fr)  
56, rue Fondary, 75015 Paris.  
Téléphone : 01.44.37.97.97

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : C. Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : T. Dilhat. DIRECTION COMMERCIALE : C. Libilbéthy. PROMOTION : C. Veziris. MAQUETTE : S.M.P./S. Bousez, S. Burlion. Impression : Monterreina Comunicación Madrid España. N<sup>o</sup> de commission paritaire 1217 K 82493. ISSN n<sup>o</sup> 0763-9686

VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition & Cie, 75015 Paris

La rédaction de ce guide a été achevée en février 2018. Toute reproduction, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est formellement interdite sous peine de poursuites.



(Istock)

PAR CAMILLE LARBEY

# SÉJOURS LINGUISTIQUES : QUELLES SONT LES NOUVEAUTÉS ?

« Maturité », « ouverture au monde » et « confiance en soi ». Demandez à n'importe quel adolescent ou adulte de résumer les acquis de son séjour, et vous aurez ces trois réponses dans le désordre. Mais les destinations et les formules sont nombreuses. Voici un petit tour du monde pour y voir plus clair.

## ANGLAIS

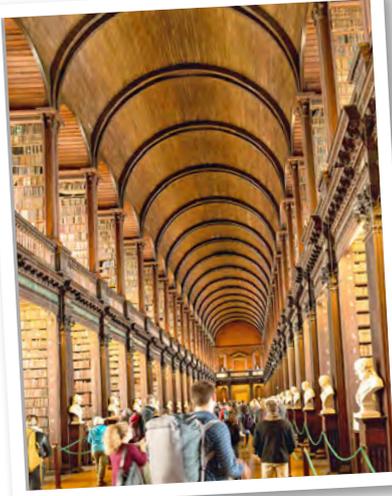
### • Grande-Bretagne :

Grâce à sa proximité géographique, elle demeure la destination numéro 1 des séjours linguistiques. Pour les voyages scolaires, l'Angleterre se situe toujours sur la première marche du podium bien qu'Anne-Geneviève Richard, administratrice de L'Office, label référent du secteur linguistique et éducatif, a remarqué une légère évolution ces dernières années, due aux attentats : « depuis les récents événements, les groupes scolaires veulent aller à l'extérieur de Londres avec simplement une seule

journée dans la capitale. » Laetitia, lycéenne partie deux semaines pour améliorer son anglais, a opté pour une destination plus modeste : Margate (aux alentours de 300 euros la semaine avec 15 heures de cours). « C'est une petite ville pleine de charme et sympathique, car au bord de la mer. Je marchais quinze minutes le long de la mer tous les matins pour aller à l'école, c'était très agréable », se rappelle-t-elle.



La Turner Contemporary, le musée d'art moderne et contemporain à Margate au sud de l'Angleterre. (Istock)



La prestigieuse bibliothèque du Trinity College à Dublin. (Istock)

### • Irlande

La réputation parfois exagérée de son climat capricieux ne semble pas rebuter les élèves, si l'on en croit Anne-Geneviève Richard : « l'Irlande a augmenté en terme de nombre de demandes de séjour, car elle est moins chère que la Grande-Bretagne. » Toutefois, pour les voyages scolaires, elle est une destination « moins courue ». L'offre des séjours linguistiques pour les particuliers y est nombreuse. Lucie, 23 ans, a choisi de perfectionner son anglais en travaillant trois mois dans une ferme à la campagne. « Je m'occupais des petits veaux. C'est-à-dire les nourrir et leur donner de la paille. Je ne travaillais que le matin et le soir. L'après-midi, j'avais du temps libre pour me balader. » Séjour à la ferme : en moyenne 1000 euros la semaine.



Le grand port de La Valette à Malte. (Istock)

### • Malte

Connue pour ses plages, son soleil et ses divertissements, Malte est une alternative plus économique à la Grande-Bretagne (de nombreux organismes proposent la semaine de 15 heures de cours à 250 - 400 euros). La plupart des écoles d'anglais se concentrent à St. Julian's et La Valette, la capitale. Toutefois, il est possible, comme Priscilla, d'être logé ailleurs tout en profitant de l'île : « j'étais à Bugibba, dans le nord. Ce n'est pas la ville la plus

touristique, mais c'est très sympa. Comme le pays n'est pas grand, on peut aller facilement un peu partout en bus. » Durant son séjour, Priscilla a pu accomplir l'un de ses rêves : « nager avec des dauphins ! »



### • USA Lancer de chapeaux aux USA. (Istock)

De l'autre côté de l'Atlantique, les Etats-Unis continuent de fasciner des générations d'élèves. Émeline, 17 ans, est revenue de son année dans un lycée américain (aux alentours de 12 000 euros le semestre) avec des souvenirs plein la tête. Elle en garde un, en particulier : « le lancer de chapeaux à la fin de l'année scolaire ! C'était un moment très fort que je n'oublierai jamais. » Isaline est partie à 19 ans dans une famille de Washington en tant que jeune fille au pair (compter 450 euros pour les frais de dossier) : « la semaine, il y avait toujours quelque chose à découvrir. En plus, tous les musées sont gratuits. Le week-end, j'allais dans d'autres villes. » Concernant les voyages scolaires, les USA sont une destination de plus en plus plébiscitée et les demandes sont en augmentation.

### • Canada

Un peu plus au nord, le Canada anglophone ne manque pas d'atouts. Adrian, 18 ans, a choisi Vancouver (quinze jours de cours coûtent en moyenne 500 euros) et a ainsi pu profiter de la neige : « j'ai fait du snowboard, car j'habitais à 20 minutes de la montagne. » Le Canada est aussi privilégié par les jeunes adultes souhaitant obtenir une expérience valorisante sur un CV. Marion, partie dans



Grands espaces canadiens. (Istock)

le cadre d'un séjour Work and Study, a particulièrement apprécié la mentalité canadienne : « ici, même si vous n'avez pas d'expérience dans le domaine, on vous donne votre chance si vous êtes motivé. » Bon à savoir : les stages en entreprise d'un mois sont généralement proposés à partir de 2000 euros.

### • Nouvelle-Zélande

Comme le résume Raphaël, « la probabilité dans une vie d'aller en Nouvelle-Zélande est plus faible que de partir aux États-Unis. » Ce lycéen a donc décidé de partir 10 mois chez les Kiwis où il a pu vivre à fond sa passion du rugby et découvrir la culture maorie : « avec l'école, on organisait tous les mois un week-end dans une maison maorie pour danser sur des chants traditionnels. C'était une très belle expérience. » Pour un semestre en immersion dans un lycée néo-zélandais, compter entre 9500 et 1400 euros. >>>



Les paysages grandioses de la Nouvelle-Zélande. (Istock)

## La charte qualité

### L'Office garantie de séjours linguistiques et éducatifs

a sélectionné 42 organismes et associations répondant à une charte de qualité. Celle-ci a été élaborée avec plusieurs associations de consommateurs et deux fédérations de parents d'élèves : la FCPE et l'APEL.

Françoise Mougin, chargée de mission à la FCPE, explique son rôle essentiel : « sur le marché, ces organismes et associations sont des concurrents, mais ils se retrouvent autour de ce label de qualité et ils le défendent avec beaucoup d'honnêteté. Ils vont par exemple garantir un nombre limité de francophones dans une même famille ou le confort de l'endroit où l'enfant va arriver. » Cette charte permet avant tout de rassurer les parents, ajoute Hervé Jean, secrétaire général de l'APEL : « quand on envoie son enfant en séjour linguistique, on a toujours de nombreuses appréhensions et craintes. On recherche donc un organisme dans lequel on peut avoir le plus de confiance possible et ce contrat qualité est une assurance supplémentaire. »



Un séjour en Thaïlande. (Istock)

pour une semaine avec 15 heures de cours : 250 euros) : « il y a le contraste entre la plage et la montagne. Ça vaut vraiment le coup d'y aller. J'étais là-bas dans une famille d'accueil, ça m'a permis de beaucoup progresser. »

### • Amérique latine

L'Amérique latine offre un vaste choix de destinations. Marine, 22 ans, a opté pour Playa del Carmen, au

Mexique (à partir de 300 euros la semaine avec 15 heures de cours) : « c'est une ville assez festive, avec beaucoup de bars. Il y a la plage et il y fait beau et chaud sept jours sur sept. » Au départ, Natasha voulait partir deux semaines en Espagne après le bac mais de fil en aiguille, elle finit par choisir l'Argentine et y rester une année scolaire (entre 8000 et 10 000 euros pour ce type de séjour) : « pour les paysages, la culture, et, sur une brochure, j'avais lu que les personnes étaient accueillantes. C'est surtout ça qui m'a convaincue. » Natasha a tellement aimé ce pays, qu'une fois le bac en poche, elle y est retournée pour faire ses études.



La rue colorée du Caminito à Buenos Aires. (Istock)

## ALLEMAND

### • Allemagne

Munich et Berlin demeurent les deux destinations phares de l'Allemagne. Des villes plus petites telles Heidelberg, Ratisbonne ou Fribourg, sont aussi fréquemment proposées. Céline, 18 ans, est partie seule à Francfort (les premiers prix pour une semaine avec 15 heures de cours démarrent autour de 400 euros) renforcer son niveau : « au départ, je n'étais pas très bonne en compréhension. Rien qu'en écoutant parler les gens, j'ai progressé rapi-

## Les assurances

Bien préparer son séjour, c'est également parer aux imprévus. Voici quelques recommandations.

**Attention aux cartes de crédit !** Si vous pensez être couvert par votre carte de crédit, soyez vigilant car pour les pays lointains comme les USA, la carte ne couvre pas les frais médicaux sur place.

**Préparez le séjour avec votre assureur :** si vous partez en dehors de l'Europe, contactez au préalable votre assureur afin de vérifier la couverture médicale (dont le rapatriement) et la garantie pour la responsabilité civile. Dans le cas contraire, souscrivez une assurance spécifique.

**Assurance annulation :** regardez très attentivement les conditions d'annulation proposées par la carte de crédit et comparez avec les conditions d'annulation proposées par l'organisme choisi.

dement. Pour le vocabulaire, j'ai acquis le double de ce que j'avais avant. » Benoît, lui, est parti un an en lycée (prévoir au minimum 6500 euros pour une année scolaire). À sa fête de départ, ils étaient une cinquantaine, entre les camarades de classe, les professeurs et les amis de la famille d'accueil : « depuis, tous les jours, j'ai un mail, une lettre ou un texto pour me demander des nouvelles », s'enthousiasme le jeune homme. ●



Berlin reste la destination phare en Allemagne. (Istock)

### >>> • Pays d'Asie

L'Inde, Hong Kong ou les Philippines : plusieurs régions d'Asie ont pour langue officielle l'anglais. Aussi, les organismes proposent des séjours dans ce coin-là du globe où la langue de Shakespeare est utilisée pour les affaires ou dans le milieu humanitaire. Les prix des séjours en chantiers varient selon les pays, mais les premiers prix débutent à 700 euros les quinze jours.

## ESPAGNOL

### • Espagne

Mer, montagne, verdure et paysages sauvages au Nord, héritage arabo-andalou au Sud, l'Espagne regorge de destinations alléchantes baignées de soleil. Tout dépend de vos envies et priorités ! L'Andalousie concentre une offre importante de destinations : Séville, Marbella, Grenade, Malaga, Cordoue ou Cadix, pour ne citer qu'elles. Toutefois, le pays est étrangement un peu boudé : « l'Espagne est très compliquée à vendre, car les parents la voient comme une destination de vacances et pas comme une destination linguistique, confirme Anne-Geneviève Richard, avant d'ajouter : mais en voyage scolaire, elle est la deuxième destination après la Grande-Bretagne ! » Audry, 20 ans, est parti 2 semaines à Marbella (coût moyen



Une place emblématique de Seville. (Istock)

PAR CAMILLE LARBEY

# CONSEILS POUR BIEN PROFITER DE SON SÉJOUR LINGUISTIQUE

Partir à l'étranger étudier une langue, c'est naturellement l'une des meilleures façons de progresser. Toutefois, quelques principes sont à respecter afin de ne passer à côté de votre séjour.



## SE MOTIVER

Avant toute chose, assurez-vous de votre niveau de motivation. Anne-Geneviève Richard, administratrice de L'Office national de garantie des séjours linguistiques et éducatifs : « Il faut que ça soit la volonté du jeune. Si c'est le projet des parents, c'est voué à l'échec. » Pour les longs séjours, les organismes font passer des entretiens de motivation afin de vérifier la motivation et la maturité. Vous êtes réellement déterminé à partir ? Bravo ! Pensez maintenant à connaître votre niveau de langue afin de retenir le programme le plus adapté. Certaines écoles de langues proposent parfois des tests en ligne sur leur site. Attention à ne pas se surestimer, vous risqueriez d'avoir des difficultés en cours. À l'inverse, se sous-estimer empêchera réellement de progresser. Pour les séjours de longue durée aux États-Unis, les établissements américains demandent de passer au préalable un test, l'ELTIS. Ne vous laissez pas freiner par votre niveau de langue si celui-ci est passable, voire même franchement mauvais : « Les séjours longs ne sont pas forcément réservés aux bons élèves, précise Maya Ludwiczak, responsable des séjours longs à L'Office. Si la motivation est réelle, ces séjours sont aussi accessibles aux élèves fâchés avec le système scolaire. »

## CHOISIR

Vient le moment de choisir une formule : détente, apprentissage linguistique intensif, découverte culturelle, immersion totale, etc. Anne-Geneviève Richard conseille aux parents d'effectuer quelques vérifications : « Je leur recommande de bien éplucher le contenu du produit, c'est-à-dire de regarder le nombre d'heures de cours et les activités proposées, si les profs sont tous diplômés, si l'encadrement est qualifié ou si ce sont de simples stagiaires Bafa. » Il existe près de 150 organismes et associations qui proposent de vous mitonner le parfait séjour. L'Office en a sélectionné 42 répondant à une charte de qualité rédigée avec les deux fédérations de parents d'élèves : la FCPE et l'APEL. « Se rapprocher des organismes qui ont signé cette charte est une sécurité », rappelle Françoise Mougin, chargée de mission à la FCPE. Pour les formules en immersion en famille d'accueil, la charte de qualité garantit par exemple qu'il n'y ait qu'un seul enfant francophone par famille : « C'est un point fondamental qui fait que le jeune va tirer des bénéfices ou pas de son séjour », selon Hervé Jean, secrétaire général de l'APEL.

més, si l'encadrement est qualifié ou si ce sont de simples stagiaires Bafa. » Il existe près de 150 organismes et associations qui proposent de vous mitonner le parfait séjour. L'Office en a sélectionné 42 répondant à une charte de qualité rédigée avec les deux fédérations de parents d'élèves : la FCPE et l'APEL. « Se rapprocher des organismes qui ont signé cette charte est une sécurité », rappelle Françoise Mougin, chargée de mission à la FCPE. Pour les formules en immersion en famille d'accueil, la charte de qualité garantit par exemple qu'il n'y ait qu'un seul enfant francophone par famille : « C'est un point fondamental qui fait que le jeune va tirer des bénéfices ou pas de son séjour », selon Hervé Jean, secrétaire général de l'APEL.

**La charte de qualité garantit par exemple qu'il n'y ait qu'un seul enfant francophone par famille.**

## PROFITER

Il n'y a pas de secret, pour progresser en langue, il faut parler. Pas seulement avec son professeur. Vous devrez aller vers les autres et communiquer, bien que cela soit parfois difficile. Anne-Geneviève Richard explique tout de même comment elle oriente les élèves les plus timides : « J'ai tendance à leur proposer du one to one, c'est-à-dire seul avec le professeur ou des séjours où ils sont en mini-groupe de 5 ou 6. Pour les 13 - 14 ans, je conseille des hébergements en résidence où ils ne seront pas tous seuls, mais pour les 15 - 16 ans je conseille plutôt un séjour en famille pour les stimuler à parler. » Si vous partez 6 mois à l'autre bout de la terre, surviendront fatalement quelques coups de blues. Internet et les réseaux sociaux per-

mettent de garder contact avec les proches quelle que soit la distance. Attention tout de même, prévient Maya Ludwiczak : « On demande aux parents de ne pas trop contacter leurs enfants, car cela aggrave le mal du pays. Et on conseille aux jeunes de ne pas trop passer de temps sur Facebook et internet. » Veillez également à conserver une bonne hygiène de vie. Une activité régulière est le meilleur moyen pour se changer les idées et rencontrer des gens : yoga, footing, foot en salle, ou, comme Léa B., qui a passé 10 mois aux USA, un sport carrément inattendu : « J'ai fait partie de l'équipe de plongeon de mon lycée, c'est quelque chose que je n'aurais jamais fait en France ! »

## CONSOLIDER

Voilà, le voyage s'achève. Vous rentrez chez vous riche de nouvelles expériences et de souvenirs forts. Mais tout n'est pas fini pour autant. Il serait dommage de perdre en quelques semaines vos nouveaux acquis. Voici alors quelques pistes données par Anne-Geneviève Richard : « regarder des films et des séries en V.O., ou encore écouter de la musique en essayant de comprendre les paroles. Certaines écoles de langues mettent en place un système d'e-learning les mois qui suivent le retour. On conseille aussi de correspondre par écrit ou par Skype avec la famille d'accueil afin de maintenir son niveau. » En conclusion, voici une toute dernière recommandation pour votre séjour, mais qui sera très facile d'appliquer : surtout, amusez-vous ! ●

PAR LAETITIA MORENI

# COMMENT J'AI ORGANISÉ UN VOYAGE SCOLAIRE

Pratiquer une langue vivante en situation, découvrir une autre culture, échanger, éveiller la curiosité, impliquer, fédérer les élèves autour d'un projet pédagogique... Difficile d'énumérer les bienfaits d'un voyage scolaire à l'étranger tant ils sont nombreux. Pour que la classe en tire le meilleur bénéfice, cela suppose une organisation minutieuse en amont. Des professeurs témoignent de leur expérience...

## PAR SOI-MÊME OU VIA UN ORGANISME

Réussir un voyage scolaire signifie bien préparer les détails pratiques avant le départ. En optant pour un organisme, cela permet de bénéficier d'une aide en amont du séjour mais aussi d'un suivi 24h/24 et 7j/7 pendant le voyage.

Marie-Elizabeth Bonnetot-Buffy s'appuie sur une agence de séjours linguistiques depuis 24 ans. Ce professeur d'anglais au lycée Saint-Joseph d'Avignon a effectué un voyage au début du mois de février avec ses 26 élèves de seconde. Pendant quinze jours, ses étudiants, reçus dans des familles, ont eu la chance de s'immerger totalement dans la vie californienne. « Faire appel à un organisme est utile pour

diverses raisons. D'abord, il place nos élèves dans des familles qui leur correspondent, avec des passions similaires. L'organisme possède aussi de nombreux contacts dans des lycées à l'étranger. Mes élèves ont par exemple suivi tous les cours de leur correspondant », explique-t-elle.

Faire appel à un organisme, c'est aussi le choix de Christelle Zawada, professeur d'espagnol au Collège St Paul à Palluau en Vendée. « Lors de mon dernier voyage scolaire en 2016 à Salamanque au nord-ouest de l'Espagne, l'organisme avec lequel je collabore a coordonné les activités, même les visites de musées », se rappelle-t-elle. Christelle Zawada privilégie également l'hébergement en familles d'accueil.

Outre le logement et l'organisation des visites, les organismes se chargent des transports une fois sur place. Et faire appel à leur service permet également d'éviter de réserver vous-même les billets d'avion ou de train pour vos élèves. De quoi éviter les mauvaises surprises, comme se souvient Katrin Goldmann. Cette professeur d'allemand au collège Martin Luther King à Buc dans l'académie de Versailles organise les voyages scolaires par elle-même : « Il y a bien sûr des risques quand on ne passe pas par un organisme. Une année par exemple, j'avais réservé des billets d'avion auprès d'une agence de voyage qui a fait faillite quelques semaines avant le départ... Je vous laisse imaginer les conséquences ».



En résumé, côté pratique, partir avec un organisme permet « d'avoir un voyage clé en main », indique Diana Vilfrite, enseignante d'anglais au Lycée Samuel de Champlain à Chennevières-sur-Marne. Pour « changer de Londres », elle est partie pendant cinq jours dans les Cornouailles britanniques pour un coût par élève de 650 € (tout compris). En comparaison, les élèves de Marie-Elizabeth Bonnetot-Buffy partis aux Etats-Unis ont chacun déboursé 1730 € billet d'avion inclus et ceux qui apprennent l'allemand avec Katrin Goldman, qui organise son voyage seule pour éviter les frais d'intermédiaire, ont payé 398 € pour sept jours.

## THÉMATIQUES PÉDAGOGIQUES

Avant le départ, il est impératif pour le professeur de déterminer une thématique pédagogique qu'il pourra utiliser tout au long de l'année. En lien avec le voyage dans les Cornouailles, Diana Vilfrite a choisi de travailler sur les nouvelles d'Agatha Christie ainsi que sur le roi Arthur. « Je leur demande d'écrire des articles sur les lieux qu'ils vont visiter.

## Témoignage de parent

Lynn Chauveau

« Ma fille est en 3<sup>e</sup> et elle a voyagé à Berlin pendant une semaine. Partir donne vie à la langue, et ce séjour a aiguisé son intérêt pour le pays et son histoire. Elle a effectué beaucoup de visites touristiques intéressantes, mais surtout, le professeur a accordé aux élèves du temps libre, ce qui est fondamental pour que l'enfant découvre la ville par lui-même et nourrisse encore davantage sa curiosité. »

Le voyage scolaire s'articule en général autour d'une thématique pédagogique bien préparée en amont. (Istock)



Voyage scolaire à Londres. (Istock)



On en fait ensuite un livre et lors du trajet, chacun lit dans le bus et au micro un des textes du carnet », explique le professeur d'anglais.

Avant son voyage scolaire à Berlin, Katrin Golmann a quant à elle établi avec ses élèves une frise chronologique pour que le parcours des visites se fasse dans l'ordre des événements. Le séjour s'est articulé autour de trois dates historiques en Allemagne : la tentative de putsch échoué d'Hitler en 1923, la nuit de Cristal en 1938 et la chute du mur de Berlin en 1989.

## PLURIDISCIPLINAIRE

L'enseignant doit également prévoir de partir ou collaborer avec un de ses collègues pour que le programme soit pluridisciplinaire. Christelle Zawada travaille avec un professeur d'arts plastiques pour réaliser des carnets de voyage, obligeant en même temps les élèves à

des règles comme utiliser le passé simple en espagnol...

## VISITES

Une fois sur place, si certains professeurs privilégient les visites, d'autres, comme Marie-Elizabeth Bonnetot-Buffy « ne font pas du tourisme l'objectif du voyage ». La professeur d'anglais explique : « je privilégie l'immersion des élèves au sein d'un campus de lycée. Les 26 élèves suivent tous les cours du correspondant et sont répartis dans trois lycées différents. Ils pratiquent ainsi l'anglais en permanence et voient aussi d'autres choses, comme les rapports entre profs et élèves, plus conviviaux aux Etats-Unis

qu'en France... ». Durant ces quinze jours d'immersion totale, Marie-Elizabeth Bonnetot-Buffy leur rend visite dans les établissements où elle fait aussi une présentation en anglais sur le système scolaire et universitaire français ainsi que sur la Provence. Et elle s'assure en même temps que tout se passe bien !

**Il est impératif de déterminer une thématique pédagogique qui sera exploitée avant et après le voyage**

## APRES LE VOYAGE

Après le voyage, ses élèves présentent leur séjour via powerpoint devant leurs camarades, tandis que ceux de Diana Vilfrite organisent une exposition photo (avec légendes en anglais) autour d'un petit apéritif anglo-saxon avec les parents. ●

## 5 points fondamentaux

- **Préparer le voyage le plus tôt possible** de préférence un an à six mois à l'avance pour réserver les visites et le logement.
- **Bien choisir la période de voyage :** entre septembre et mars c'est la basse saison et les tarifs sont plus avantageux.
- Sélectionner un projet pédagogique **multidisciplinaire**.
- **Concevoir un journal de bord** que les élèves remplissent quotidiennement pendant le séjour.
- **Prévoir des moments de détente** ou activités ludiques pendant le séjour favorisant la cohésion du groupe.

Plus de conseils sur [www.loffice.org](http://www.loffice.org) dans la rubrique Voyages scolaires.

PAR LAETITIA MORÉNI

# 8 CONSEILS POUR PARTIR À MOINDRE COÛT

Partir en séjour linguistique à l'étranger peut s'avérer coûteux. Voici dix bons plans et astuces pour faire des économies. Et profiter pleinement de l'expérience.

## 1 PRÉVOIR À L'AVANCE

Si vous êtes prévoyant, vous épargnez de l'argent. Les billets d'avion ou de train réservés à l'avance permettent de réduire les frais engagés. Plus vous vous renseignez tôt, plus vous aurez de chance également de trouver des hébergements à des coûts abordables. Enfin, de nombreux organismes proposent des séjours linguistiques à l'étranger avec des offres spéciales. Si cet organisme est labellisé par L'Office national de garantie des séjours linguistiques et éducatifs, c'est un gage de sérieux et de qualité.

## 2 BIEN CHOISIR SA DESTINATION

Certains organismes proposent des formations linguistiques dans plus de 50 pays différents. En Europe, le coût de la vie reste élevé. Certes, le billet d'avion sera moins onéreux, mais sur place, il vous faudra déboursier davantage. Si vous pensez partir en Angleterre, sortez des sentiers battus : Londres n'est pas l'unique possibilité (pensez aux villes comme Liverpool ou Manchester). D'autres destinations, à l'exemple de Malte ou du Canada, offrent un excellent rapport qualité/prix. En Asie, le Sri Lanka reste un pays où le coût de la vie est peu élevé, même si, en amont, le billet d'avion sera plus cher que si vous partez en Europe.

## 3 LA FORMULE AU PAIR

Séjourner au pair vous permet d'une part de pratiquer la langue étrangère au quotidien, d'autre part de bénéficier d'un hébergement sur place, du couvert et généralement de recevoir un peu d'argent de poche... Attention cependant, cela implique aussi que vous passerez la plupart du temps en famille et avec les enfants dont vous vous occuperez entre 25 et 40 heures par semaine. « Un séjour au pair coûte environ 300 € pour une année, ce qui est peu, mais une expérience de garde d'enfants en France est requise pour soumettre sa candidature, ainsi qu'un bon niveau d'anglais et le permis de conduire si l'on part aux Etats-Unis », précise Marie Claude Lechair, directrice générale adjointe d'un organisme labellisé par L'Office.

## 4 LES STAGES EN ENTREPRISE

A première vue, la formule stage en entreprise ne permet pas de réduire son coût de séjour, car à l'étranger, l'employeur n'a pas d'obligation de rémunérer le stagiaire. Cependant, il est tout à fait possible de négocier avant de partir pour obtenir un petit salaire. Sur le long terme, vous pourrez même décrocher un contrat, de quoi vous permettre de vivre dans le pays choisi après la fin du stage. A noter que si vous partez avec l'aide d'un organisme, le stage s'effectue toujours après un cours de langue. Garantie d'une immersion totale !

## 5 LE PROGRAMME DE VOLONTARIAT

Si les stages et les cours linguistiques ne vous semblent pas adaptés à votre personnalité, le programme de volontariat est une bonne alternative. Pour réduire vos frais sur place, il faudra vous assurer que vos repas et votre hébergement soient compris dans la formule. En tant que volontaire, vous participez à un projet destiné à améliorer les conditions de vie de la population locale. Cela vous permet par exemple d'apprendre l'anglais en Afrique du Sud ou en Inde tout en vous impliquant dans un projet que vous jugez utile. Mais attention, vous ne serez pas nécessairement corrigé si votre langue étrangère est approximative. Comptez environ 900 € par mois si vous partez avec un organisme.

## 6 LES PETITS JOBS RÉMUNÉRÉS

Trouver un job d'étudiant à temps partiel, compatible avec les études en cours ? C'est tout à fait possible car beaucoup de cours d'organismes linguistiques sont dispensés le matin, ce qui laisse du temps pour un petit job l'après-midi. En plus de financer une partie de votre séjour, vous



(stock)

mettez en pratique sur le terrain vos acquis linguistiques. Certaines écoles de langues proposent aussi des stages rémunérés en leur sein.

## 7 LE PVT : PERMIS VACANCES-TRAVAIL

Comme son nom l'indique, le Permis Vacances-Travail permet de partir à l'étranger sur une période d'un an tout en effectuant des petits boulots sur place (comme les récoltes saisonnières par exemple). Ce visa assez simple à obtenir doit être demandé par les jeunes de 18 à 30 ans auprès de la représentation diplomatique en France de la destination d'accueil. Ce programme est valable dans plusieurs pays dont l'Argentine, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, le Canada, la Colombie, le Chili, la Corée du Sud, le Japon, Singapour, Taïwan... Attention, le PVT dans certains pays comme le Canada est soumis à des quotas.

## 8 CHERCHER DES FINANCEMENTS

Une astuce à ne pas négliger : vous pouvez faire financer une partie de votre voyage par le biais des collectivités locales. Renseignez-vous auprès de la mairie et du conseil départemental qui proposent fréquemment des financements. Les comités d'entreprise peuvent aussi prendre en charge certains frais. Pensez aussi à la Caisse d'allocations familiales qui offre selon les critères de revenus des bourses ou des chèques vacances. ●



# Anglais

**Jeux et énigmes en anglais 3 de Claude Gosset vous propose des grilles, des mots croisés, des Vrai / Faux, des tests, des QCM afin de perfectionner votre anglais de façon ludique.**

## Find the question

Deux questions sont proposées pour chaque réponse ; une seule est possible. Trouvez-la en faisant attention aux pièges bien sûr.

1. a. "When will they get married?" / b. "When did they get married?"  
"Two months ago"
2. a. "How do you do?" / b. "How are you?"  
"How do you do?"
3. a. "What do you do for a living?" / b. "Where do you live?"  
"I share a mobile home with a friend."
4. a. "What about a drink?" / b. "What do you drink?"  
"Why not? Let's celebrate!"
5. a. "What are you looking for?" / b. "Who are you waiting for?"  
"My girlfriend. She's late."

SOLUTIONS: 1. b / 2. a / 3. b / 4. a / 5. b

## Find the synonym

Pour chaque verbe, deux synonymes sont proposés. Trouvez lequel est exact.

- |          |         |       |          |          |         |
|----------|---------|-------|----------|----------|---------|
| 1. talk  | whisper | speak | 6. hide  | conceal  | need    |
| 2. leap  | hate    | jump  | 7. buy   | purchase | borrow  |
| 3. raise | lift    | move  | 8. own   | refuse   | possess |
| 4. rest  | stay    | relax | 9. shout | yell     | weep    |
| 5. sniff | cry     | smell | 10. stop | sting    | cease   |

SOLUTIONS: 1. speak / 2. jump / 3. lift / 4. relax / 5. smell / 6. conceal / 7. purchase / 8. possess / 9. yell / 10. cease

## Five famous british people

Cinq Britanniques célèbres pour des faits historiques connus résumant les faits marquants de leurs carrières. Trouvez-les dans la liste suivante.

**Edmund Hillary / Queen Elizabeth II / Horatio Nelson / Queen Victoria / Winston Churchill**

1. I became Queen of the United Kingdom in 1952 and had the longest reign in the history of my country.
2. I was a British Admiral. I won the Battle of Trafalgar in 1805 but was killed during the fight. You can see my statue in London on top of a column.
3. I reigned over Britain from 1837 to 1901.
4. I was the British Prime Minister of Britain from 1940 to 1945.
5. I wasn't British but I was the leader of British expedition that reached the summit of Mount Everest for the first time in history. This happened in 1953.

SOLUTIONS: 1. Queen Elizabeth II / 2. Horatio Nelson / 3. Queen Victoria / 4. Winston Churchill / 5. Edmund Hillary

Let's go shopping in London!



## Let's go shopping!

Vous avez une liste d'achats, rédigée en français et vous allez dans une grande surface en Angleterre. Saurez-vous quoi acheter ? Faites correspondre les éléments de la colonne de gauche avec ceux de la colonne de droite.

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| 1. a corkscrew         | A. sacs pour aspirateur |
| 2. a tin-opener        | B. un tire-bouchon      |
| 3. flour               | C. un ouvre-boîte       |
| 4. maple syrup         | D. confiture d'orange   |
| 5. toothpaste          | E. fromage blanc        |
| 6. baking powder       | F. sirop d'érable       |
| 7. shoe polish         | G. dentifrice           |
| 8. cottage cheese      | H. farine               |
| 9. vacuum cleaner bags | I. levure               |
| 10. marmalade          | J. cirage               |

SOLUTIONS: 1.B / 2.C / 3.H / 4.F / 5.G / 6.I / 7.J / 8.E / 9.A / 10.D

# Sélection d'organismes labellisés

Apprendre une langue, découvrir un pays avec un organisme contrôlé et agréé par l'Office

Immersion en famille (avec ou sans cours) + activités  
Séjours (cours) Scolarisation collège/lycée  
Séjours en écoles de langues  
Jobs en entreprise à l'étranger  
Stages en entreprise à l'étranger  
Séjours au pair  
Séjours en université agréés

Principales destinations

Organisme	Immersion en famille (avec ou sans cours) + activités	Séjours (cours)	Scolarisation collège/lycée	Séjours en écoles de langues	Jobs en entreprise à l'étranger	Stages en entreprise à l'étranger	Séjours au pair	Séjours en université agréés	Principales destinations
<b>AFS VIVRE SANS FRONTIÈRE</b> 46 rue du Commandant Jean Duhail - 94120 Fontenay-sous-Bois Tel : 01 43 14 03 10 - www.afs.fr - info-france@afs.org	✓	✓					✓		Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Costa-Rica, Colombie, Croatie, République Tchèque, Danemark, République Dominicaine, Equateur, Espagne, Finlande, Allemagne, Ghana, Hong Kong, Hongrie, Indonésie, Inde, Islande, Italie, Japon, Corée du Sud, Malaisie, Mexique, Lettonie, Pays-Bas, Norvège, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Pérou, Philippines, Portugal, Pologne, Afrique du Sud, Russie, Slovénie, Serbie, Suisse, Slovaquie, Suède, Thaïlande, Etats-Unis.
<b>AILS</b> 147 boulevard Saint-Michel - 75005 Paris Tel : 01 43 29 52 89 - www.ails.fr - paris@ails.fr	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		Etats-Unis, Royaume-Uni, Irlande, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Malte, Espagne, Allemagne, Italie, Japon, Argentine, Costa Rica, Equateur, Mexique, Corée du Sud, Russie.
<b>ASSOCIATION REGARDS</b> 118 avenue Aristide Briand - 92120 Montrouge Tel : 01 46 38 80 60 - www.asso-regards.org - info@asso-regards.org	✓	✓	✓						Irlande.
<b>BEC</b> 99 rue Lafayette - 75010 Paris Tel : 01 55 35 25 00 - www.becfrance.com - contact@becfrance.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	Angleterre, Irlande, Etats-Unis, Malte, Australie, Nouvelle-Zélande, Espagne, Allemagne/Autriche, Italie, France.
<b>CEI</b> 1 rue Gozlin - 75006 Paris Tel : 01 43 29 60 20 - www.cei-sejour-linguistique.fr - info@cei4vents.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	Angleterre, Irlande, Ecosse, Malte, Etats-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Espagne, Italie, France.
<b>CALVIN-THOMAS</b> 80 Avenue Fernand Benoit - 13090 Aix-en-Provence Tel : 04 42 91 31 01 - www.calvin-thomas.com - courrier@calvin-thomas.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		Etats-Unis, Australie, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Canada, Afrique du Sud.
<b>CIVI-LING</b> 39 bis boulevard Laennec - 22000 Saint-Brieuc Tel : 02 96 75 47 47 - www.civi-ling.com - info@civi-ling.com	✓	✓	✓	✓		✓		✓	Grande-Bretagne, Irlande, Espagne, Portugal, Italie, Allemagne, Etats-Unis, Canada, Europe de l'Est.
<b>ECI</b> 62 avenue de Lattre de Tassigny 13097 Aix-en-Provence Cedex 2 Tel : 04 42 21 07 68 - www.eci.asso.fr - eci@eci.asso.fr	✓	✓	✓	✓		✓		✓	Grande-Bretagne, Etats-Unis, Australie, Canada, Irlande, Espagne, Malte, Ile de Guernesey, Allemagne, France, Afrique du Sud.
<b>ENVOL ESPACE</b> Parc Athéna, 4 rue Ferdinand Buisson - 14280 Saint-Contest Tel : 02 31 06 07 89 - www.envol-espace.fr - infos@envol-espace.fr								✓	Grande-Bretagne, Irlande, Allemagne, Autriche, Italie, Espagne, Portugal, France, Pologne, République Tchèque, Hongrie, Russie, Croatie, Belgique, Pays-Bas, Grèce, Malte, Scandinavie, Etats-Unis, Canada.
<b>ESPACE EUROP</b> 44 bis rue Molière - BP 723 - 85018 La Roche-sur-Yon Cedex Tel : 02 51 24 08 24 - www.espace-europ.com - contact@espace-europ.com								✓	France, Grande-Bretagne, Irlande, Espagne, Italie, Allemagne, Autriche, Pays-Bas, Pologne, République Tchèque.
<b>ESPACE LANGUES ET DÉCOUVERTES</b> 11 bis avenue de la Créativité - 59650 Villeneuve d'Ascq Tel : 03 28 38 17 11 - www.voyages-eld.com - contact@voyages-eld.com								✓	Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Russie. Autres pays sur demande.
<b>ISPA</b> BP 32 - 83600 Les Adrets de l'Estérel Tel : 04 94 19 36 70 - www.ispa.fr - info@ispa.fr	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Etats-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Angleterre, Irlande, Ecosse, Espagne, Italie, Allemagne, Japon, Malte, Amérique latine.
<b>JEV LANGUES</b> 7 rue Elisee Reclus - 87000 Limoges Tel : 05 55 12 11 00 - www.jev-langues.fr - e.guerbaz@jevlangues.com	✓	✓	✓	✓	✓			✓	Grande-Bretagne, Irlande, Etats-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Malte, Afrique du sud, Espagne, Chili, Mexique, Brésil, Allemagne, Italie, Chine, Japon, Pays scandinaves.
<b>KAPLAN INTERNATIONAL - SÉJOURS LINGUISTIQUES</b> 14 boulevard Montmartre - 75009 Paris Tel : 01 48 00 06 00 - www.kaplaninternational.com/fr - contact.france@kaplan.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Etats-Unis, Royaume-Uni, Australie, Canada, Irlande, Nouvelle-Zélande, Singapour.
<b>LANGUES VIVANTES</b> 11 rue Alexandre Cabanel - 75015 PARIS Tel : 01 47 34 32 89 - www.languesvivantes.com - paris@languesvivantes.com	✓	✓	✓	✓	✓				Grande-Bretagne, Irlande, Malte, Etats-Unis, Canada, Australie, Afrique du Sud, Nouvelle-Zélande, Philippines, Belgique, Pays-Bas, Espagne, Mexique, Costa Rica, Argentine, Allemagne, Italie, Portugal, Maroc, Japon, Corée du Sud, Chine, Cambodge.
<b>LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT</b> 21 rue Saint-Fargeau - CS 72021 - Paris Cedex 20 Tel : 01 43 58 95 66 - www.sejours-linguistiques.org - vpt-individuels@laligue.org	✓	✓	✓	✓				✓	Afrique du Sud, Allemagne, Angleterre, Australie, Autriche, Canada, Chine, Ecosse, Espagne, Etats-Unis, France, Irlande, Italie, Japon, Malte, Nouvelle-Zélande, Portugal.
<b>OLIVER TWIST</b> 7 Rue Léon Morin - 33600 Pessac Tel : 05 57 26 93 26 - www.oliver-twist.fr - contact@oliver-twist.fr	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		Etats-Unis, Canada, Pérou, Bolivie, Argentine, Brésil, Cuba, Inde, Afrique du Sud, Chine, Japon, Corée du Sud, Australie, Nouvelle-Zélande, Angleterre, Ecosse, Irlande, Chypre, Malte, Italie, Allemagne, Espagne, Finlande.
<b>SEJOURS HOME ABROAD</b> 229 rue Saint-Honoré - 75001 Paris Tel : 01 39 50 77 70 - www.sejours-homeabroad.com - info@sejours-homeabroad.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Etats-Unis, Australie, Canada, Nouvelle-Zélande, Angleterre, Irlande, Allemagne, Malte, Espagne, Italie, Asie, Inde, Amérique du Sud.
<b>SILC</b> 32 rempart de l'Est - 16022 Angoulême Tel : 0 806 600 021 - www.silc.fr - contact@silc.fr	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	France, Grande-Bretagne, Irlande, Malte, Etats-Unis, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Singapour, Afrique du Sud, Cuba, Japon, Chine, Sri Lanka, Allemagne, Espagne.
<b>TELLIGO</b> 1 rue de l'Égalité - 92227 Bagneux Tel : 01 46 12 18 50 - www.telligo.fr - info@telligo.fr		✓							Royaume-Uni, Irlande, Chypre, Etats-Unis, Allemagne, Espagne.
<b>TERRE DES LANGUES</b> 4 Place de la Victoire - 37000 Tours Tel : 02 47 39 13 00 - www.terredeslangues.com - france@terredeslangues.com	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Angleterre, Irlande, Etats-Unis, Canada, Mexique, Australie, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Espagne, Mexique.
<b>THALASSA-VOYAGES</b> 2 rue Marcel Paul - 30100 Alès Tel : 04 66 30 66 66 - www.thalassa-voyages.com - contact@thalassa-voyages.com								✓	Italie, Espagne, Grèce, France.
<b>WEP</b> 95 avenue Ledru-Rollin - 75011 Paris Tel : 01 48 06 26 26 - www.wep.fr - info@wep.fr	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Bénin, Bolivie, Brésil, Cambodge, Canada, Chili, Chine, Costa Rica, Equateur, Espagne, Etats-Unis, Fidji, Ghana, Grande-Bretagne, Guatemala, Inde, Indonésie, Irlande, Italie, Japon, Laos, Lettonie, Malte, Mexique, Mozambique, Namibie, Népal, Nicaragua, Nouvelle-Zélande, Pérou, Philippines, Portugal, Russie, Sénégal, Sri Lanka, Swaziland, Tanzanie, Thaïlande, Vietnam, Zambie.
<b>YFU FRANCE</b> 19 rue Edouard Vaillant - 37000 Tours Tel : 02 47 70 26 10 - www.yfu.fr - infos@yfu.fr	✓	✓	✓					✓	Etats-Unis, Canada, Argentine, Brésil, Chili, Equateur, Mexique, Uruguay, Paraguay, Afrique du Sud, Chine, Corée du Sud, Japon, Inde, Thaïlande, Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Italie, Pays-Bas, Suisse, Danemark, Finlande, Norvège, Suède, Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Rép.Tchèque, Roumanie, Slovaquie, Australie, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Russie.



# Espagnol

Jeux et énigmes en espagnol d'Andrea Garrido vous propose des grilles, des mots croisés, des vrai/faux, des tests, des mots et expressions à relier afin de perfectionner votre espagnol de façon ludique et en apprendre toujours plus sur la vie et la culture espagnole et latino-américaine.

## ¿Para? o ¿Por?

Complétez avec la préposition qui convient.

1. Pedro pasea ..... la playa ..... distraerse.
2. Estudio ..... ser abogado.
3. No te muevas, voy ..... agua.
4. .... tener éxito es necesario trabajar.
5. Este regalo es ..... ti.

SOLUTIONS 1. por/para ; 2. para ; 3. por ; 4. para ; 5. para

## ¿Ir a? o ¿Ir en?

Complétez avec la préposition A, AL (contraction de a + el) ou EN

1. Juan va ..... la playa.
2. Yo voy ..... tren.
3. Ellas van ..... cine.
4. Mi mamá va ..... su trabajo por la mañana.
5. Me gustar ir ..... la montaña de vacaciones.

SOLUTIONS 1. A ; 2. EN ; 3. AL (contraction de a+el) ; 4. A ; 5. A

## Palabras misteriosas

A l'aide de la définition, retrouvez le mot dont les lettres ont été désordonnées.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Soporte donde apuntan las lecciones los alumnos.<br><b>NRCAUDOE</b> ----- | 4. Defiende a los inocentes y a los culpables.<br><b>AGOABDO</b> -----                          |
| 2. Sirve para escribir a mano. <b>FOLÍGOBAR</b> -----                        | 5. Lugar donde se trabaja. Generalmente dotado de una mesa y una silla. <b>STCORIEROI</b> ----- |
| 3. Nos sana de las enfermedades. <b>OMIDÉC</b> -----                         |   |

SOLUTIONS 1. CUADERNO / 2. BOLÍGRAFO / 3. MÉDICO / 4. ABOGADO / 5. ESCRITORIO



# Allemand

La Mini grammaire de l'allemand pour tous de Marie Marhuenda permet de revoir les points essentiels de la grammaire allemande.

## Les interrogatifs en W

D'après les réponses, retrouvez les questions :

1. ....? „Ich heiÙe Tim Weidner.“
2. ....? „Am 12. September 1996.“
3. ....? „Ich komme aus Deutschland.“
4. ....? „Ich habe einen Bruder.“
5. ....? „Ich esse am liebsten Käsespatzen.“

SOLUTIONS : 1. Wie heißt du? 2. Wann bist du geboren? 3. Woher kommst du? 4. Wie viel Geschwister hast du? 5. Was isst du am liebsten?

## Wo? Wohin? Woher?

A partir de l'élément souligné trouvez la phrase interrogative.

1. Sarah wohnt in Hannover.
2. Annika bleibt heute in der Schule.
3. Marc kommt aus Holland.
4. Frau Manz fährt in den Ferien nach Barcelona.
5. Köln liegt am Rhein.

SOLUTIONS : 1. Wo wohnt Sarah? 2. Wo bleibt Annika heute? 3. Woher kommt Marc? 4. Wohin fährt Frau Manz in den Ferien? 5. Wo liegt Köln?

## Wo? Was? Wie? Wann?

Après un cambriolage, la police interroge les propriétaires au téléphone. Complétez les phrases avec le bon pronom interrogatif.

1. .... ist Ihr Name?
2. .... wohnen Sie?
3. .... war der Einbruch?
4. .... haben die Einbrecher gestohlen?
5. .... geht es Ihnen?

SOLUTIONS : 1. Was? 2. Wo? 3. Wann? 4. Was? 5. Wie



Avec le soutien de



# L'anglais au soleil.

Au-delà des mots.



**MALTA**  
EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE  
**2018**

[www.voyage-malte.fr](http://www.voyage-malte.fr)



**Malte**  
Gozo & Comino